

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz AG



Originalbedienungsanleitung

Railcut

Deutsch

#069864

Deutsch

Translation of the original manual

Railcut

English

#069864

English

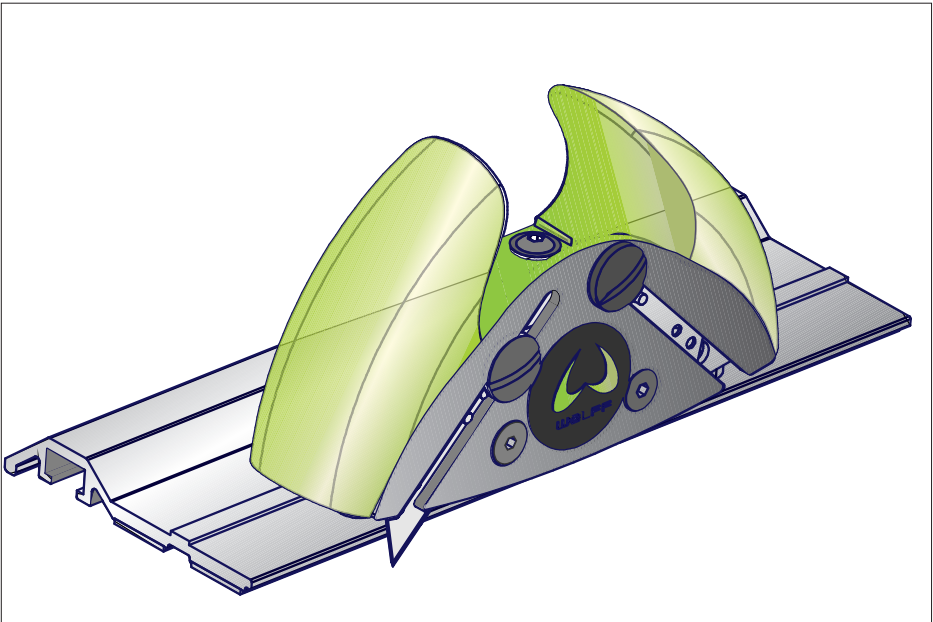
Traduction du mode d'emploi original

Railcut

Français

#069864

Français



Anleitung #70273 ab 01.01.2013

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Illfeld | Ungerhalde 1 | Tel. +49 (0)7062-91556-0 | Fax +49 (0)7062-91556-10 | E-Mail info@wolff-tools.com |
Internet www.wolff-tools.de



Originalbedienungsanleitung

Deutsch

Railcut

#069864

Vor Inbetriebnahme unbedingt durchlesen und aufbewahren

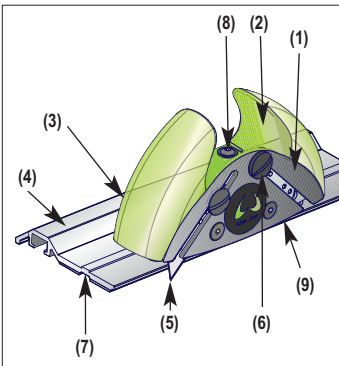
Lieferumfang:

Railcut

10 Trapezklingen

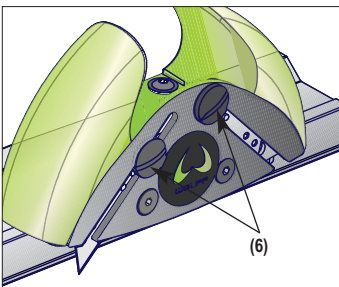
Antirutsch-Schiene 1,40 m

Bedienungsanleitung



Achtung Verletzungsgefahr !

Fahren Sie die Klinge nach Beendigung der Arbeit in das Gehäuse ein.



1.0 Beschreibung des Gerätes

1.1 Gerätebeschreibung

Der Railcut wurde für folgende Arbeiten konzipiert:

- Für einen perfekten Doppelnachtschnitt bei weichen, elastischen Belägen aus Kautschuk und Vinyl sowie textilen Vliesbelägen.
- Der Railcut kann auch als Streifen- oder Kantenschneider benutzt werden; z.B. für Designbeläge.
- Er eignet sich für Rechts- und Linkshänder.

1.2 Wichtige Bestandteile

- (1) Klemmplatte
- (2) Messerhalter
- (3) Haltewinkel
- (4) Führungsschiene 1,40 m
- (5) Trapezklinge
- (6) Tiefeneinstellung Klinge
- (7) Führungsnut
- (8) Einstellung Haltewinkel
- (9) Grundplatte

2.0 Einstellung des Railcut

Der Railcut wird mit montierten Klingen geliefert, und ist sofort einsatzbereit.

2.1 Einsetzen und Wechseln der Klingen

Der Railcut ist für Rechts- und Linkshänder geeignet. Die Klingen können entsprechend eingesetzt werden.

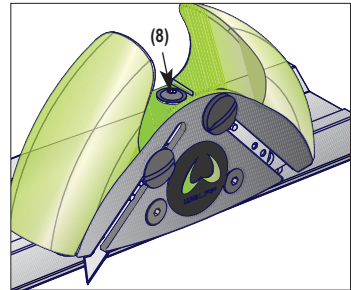
- Schrauben (6) lösen
- Schlitten herausziehen
- Klingen wechseln
- In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

2.2 Schnittiefe einstellen

- Lösen Sie die Schrauben (6) der Tiefeneinstellung
- Stellen Sie die gewünschte Schnittiefe ein und ziehen Sie die Schrauben wieder fest

Die Klinge beim Einstellen nach oben drücken, um das Spiel auszugleichen.

Die Schnittiefe ist in einem Bereich zwischen 0 - 15 mm einstellbar.



2.3 Einstellung der Grundplatte

Die Grundplatte ist werkseitig voreingestellt.

Bei Verstellung kann sie durch Lösen der Schrauben (8) nachjustiert werden:

- Schrauben (8) oben am Messerhalter lösen und einstellen.
- Schrauben wieder festziehen.

Beide Klingen müssen an der Führungsschiene anliegen.

3.0 Anwendung

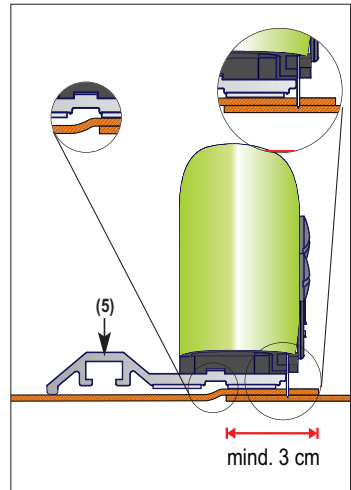
3.1 Passgenauer Schnitt

- Legen Sie den Belag gleichmäßig überlappend (3 cm) aus.
- Die Führungsschiene (5) wird über beide Beläge gelegt.
- Setzen Sie den Railcut auf die Führungsnut der Schiene.
- Schneiden Sie mit gleichmäßigem Druck.

Der obere Belag wird vollständig durchgeschnitten,

der untere angeschnitten (3/4 der Belagstiefe).

Der untere Belag kann nun mit der Hakenklinge nachgeschnitten werden.



Achten Sie auf die Verlegeanleitung des Belagherstellers.

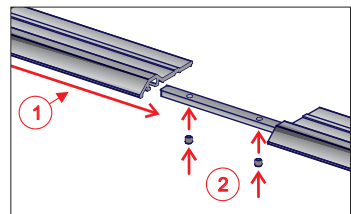
Zubehör

Bei Bedarf kann die Verlängerungsschiene, 1,40 m mit Verbindungsteil, verwendet werden

Trapezklingen (VE 100 St.)

#069877

#013419





Translation of the original manual

English

Railcut

#069864

It is essential that these instructions are read and adhered to before use

Scope of delivery:

Railcut

10 Trapezoid blades

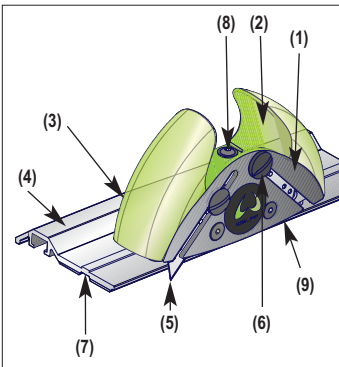
Anti-glide rail 1.4 m

Operating instructions

1.0 Description of the device

1.1 Device description

- The Railcut was designed for the following tasks:
- For a perfect double-seam cut on soft, elastic materials made from rubber, vinyl and textile fleece materials.
- The Railcut can also be used as a strip or edge cutter, e.g. on designer materials.
- The device is suitable for left and right handed operation.



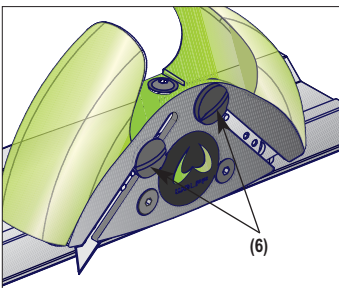
1.2 Important parts

- (1) Clamping plate
- (2) Blade holder
- (3) Fixing bracket
- (4) Guide bar 1.4 m
- (5) Trapezoid blade
- (6) Depth adjustment, blade
- (7) Guide slot
- (8) Adjustment, fixing bracket
- (9) Base plate



Attention – risk of injury!

Retract the blade back into the housing after completing work.



2.0 Adjusting the Railcut

The Railcut is delivered with blades installed and is ready for immediate use.

2.1 Inserting and replacing the blades

The Railcut is suitable for left and right handed operation. The blades can be inserted accordingly.

- Loosen bolts (6)
- Remove carriage
- Change blades
- Re-assemble in reverse order.

2.2 Adjusting the cutting depth

- Loosen the bolts (6) on the depth adjustment
- Set the desired cutting depth and re-tighten the bolts.

Press the blade upwards during adjustment, to compensate for play.

The cutting depth can be set in the range 0 – 15 mm.

2.3 Adjusting the base plate

The base plate is factory set.

It can be readjusted by loosening the bolts (8):

- Loosen and adjust the bolts (8) on the top of the blade holder.
- Re-tighten the bolts.

3.0 Usage

3.1 Precise cutting

- Lay out the material evenly with a 3 cm overlap.
- The guide rail (5) is positioned above both layers of material.
- Position the Railcut on the guide slot of the rail.
- Cut, making sure to apply pressure evenly.

The top layer is fully cut through, the bottom layer is cut to approx 3/4 of its depth. The bottom layer can now be trimmed using the hooked blade.

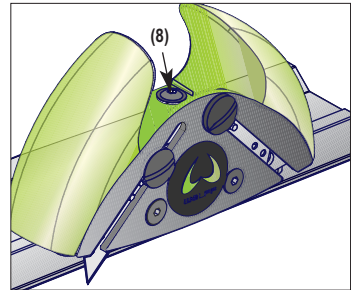
Observe the laying instructions provided by the material manufacturer.

Accessories

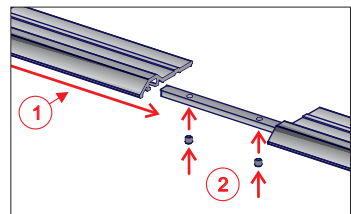
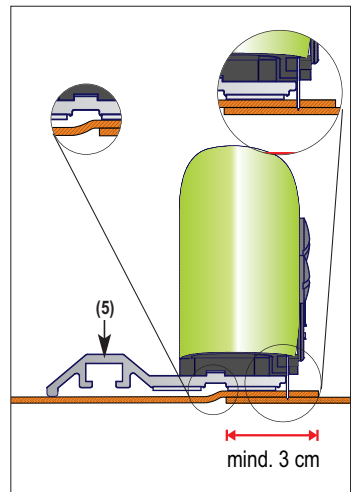
If required, the extension rail,
1.4 m with connecting piece may
be used Trapezoid blades (100 pcs)

#069877

#013419



Both blades should lie flat on the guide rail.





Traduction du mode d'emploi original Français

Railcut

#069864

À lire impérativement avant la mise en service et à conserver

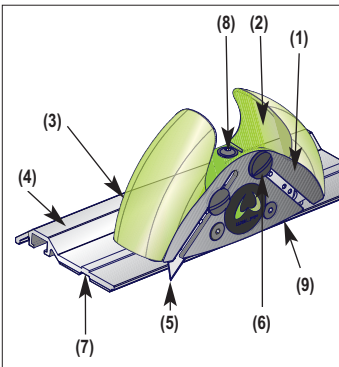
Contenu de la livraison :

Railcut

10 lames trapézoïdales

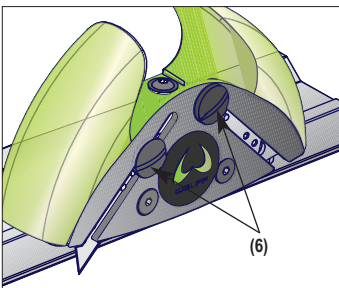
Rail antidérapant 1,40 m

Mode d'emploi



Attention, risque de blessures !

Rentrer la lame dans le boîtier une fois le travail terminé.



1.0 Description de l'appareil

1.1 Description de l'appareil

L'appareil Railcut a été conçu pour les tâches suivantes :

- Pour une découpe à double couture parfaite des revêtements mous et élastiques en caoutchouc et vinyle ainsi que des revêtements textiles.
- L'appareil Railcut peut également être utilisé comme appareil à découper les bandes ou les arêtes ; ex. : pour les revêtements design.
- Il est parfaitement adapté aux droitiers et aux gauchers.

1.2 Composants importants

- (1) Plaque de serrage
- (2) Porte-lames
- (3) Equerre de retenue
- (4) Rail de guidage 1,40 m
- (5) Lame trapézoïdale
- (6) Réglage en profondeur de la lame
- (7) Rainure de guidage
- (8) Réglage de l'équerre de retenue
- (9) Plaque de base

2.0 Réglage de l'appareil Railcut

À la livraison, des lames sont déjà montées sur l'appareil Railcut. Ce dernier est donc prêt à l'emploi.

2.1 Réglage et remplacement des lames

L'appareil Railcut convient aussi bien aux droitiers qu'aux gauchers.

Les lames peuvent être réglées en fonction.

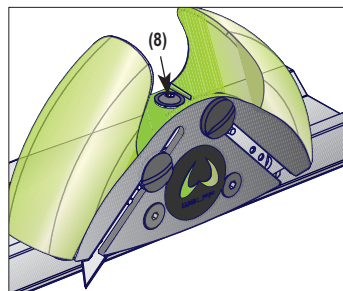
- Desserrer les vis (6)
- Extraire la glissière
- Remplacer les lames
- Remonter dans l'ordre inverse.

2.2 Réglage de la profondeur de coupe

- Desserrer les vis (6) du réglage en profondeur
- Régler la profondeur de coupe souhaitée et resserrer les vis.

Pour le réglage, appuyer la lame vers le haut afin de compenser le jeu.

La profondeur de coupe est réglable dans une plage comprise entre 0 et 15 mm.



! Les deux lames doivent reposer sur le rail de guidage.

2.3 Réglage de la plaque de base

La plaque de base est préréglée en usine.

Lors du réglage, elle peut être ajustée en desserrant les vis (8) :

- Desserrer les vis (8) en haut sur le porte-lames et régler.
- Resserrer les vis.

3.0 Utilisation

3.1 Découpe ajustée

- Placer le revêtement de manière uniforme et superposée (3 cm).
- Le rail de guidage (5) est placé sur les deux revêtements.
- Placer l'appareil Railcut sur la rainure de guidage du rail.
- Découper en exerçant une pression uniforme.

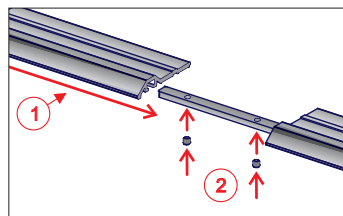
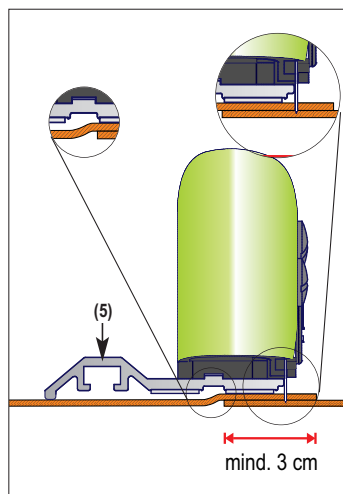
Le revêtement supérieur est complètement découpé, le revêtement inférieur est découpé aux 3/4 de la profondeur de revêtement.

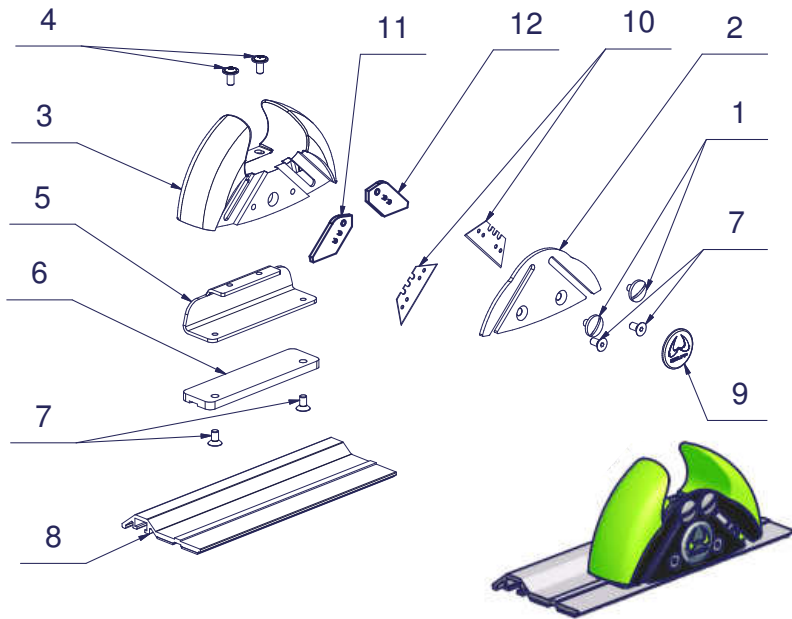
Le revêtement inférieur peut uniquement être découpé avec la lame à crochet.

! Observer les instructions de pose du fabricant de revêtements.

Accessoires

Si nécessaire, le rail de rallonge #069877 de 1,40 m avec pièce de raccordement, peut être utilisé Lames trapézoïdales (VE 100 unités) #013419





Pos.	Pcs	#	Bezeichnung	Description	Dénomination	Norm
1	2	017705	Flachkopfschraube	Counter sink bolt	Vis à tête conique	
2	1	069328	Klemmplatte	Clamping plate	crapaud	
3	1	068554	Messerhalter	Blade holder	Porte-lame	
4	2	017681	Linien-Flanschschraube	Tallow-drop bolt	Vis à tête cylindrique	M5 x 10
5	1	069330	Haltewinkel für Gleiter	Fixing bracket	Équerre de maintien	
6	1	069249	Gleiter	Glider	Planeur	
7	4	014754	Senkschrauben	Countersink bolt	Vis à tête conique	DIN 7991 - M5x10
8	1	069878	Führungsschiene	Guide bar	Coulisse	1400 mm
9	1	125896	Etikett Wolff	WOLFF sticker	Étiquette WOLFF	
10	2	013419	Trapezklinge	Trapezoid blade	Lames trapézoïdales	
11	1	070609	Schlitten	Sled	Caisse	
12	1	069339	Schlitten	Sled	Caisse	
o. Abb	2	069337	Antirutschband	Anti-glide band	Bande antidérapante	